VOCABULARIO BASICO

El vocabulari bàsic que es presenta a continuació és un dels recursos didàctics que, pel nostre judici, és imprescindible en el treball amb la Cartilla. Es el principal suport de tots els exercicis individuals –i de gran part dels col.lectius– per reforçar el procés d'aprenentatge de la lecto-escriptura amb eficàcia i rapidesa.

Intentarem explicar algunes de les seves característiques:

– Consta d'unes 1.000 paraules seleccionades en base als següents criteris:
  1. les que s'han tret d'una consulta a la bibliografia de que hem pogut disposar sobre el tema (fonamentalment tot el referent a l'ensenyament de la llengua catalana a adults: Lloveras, Rosa Sensat, Ed. Proa, etc.)
  2. les recollides per les diferents escoles del carrer, de la mateixa escola i de reunions de treball monogràfiques dels mestres per contrastar i seleccionar el que s'ha cregut més convenient.
  3. s'ha incorporat també un conjunt d'accidents gramaticals (fonamentalment còpules i verbs) i un vocabulari bàsic específic de conceptes relacionats amb les Ciències Socio-Naturals.
  4. Finalment, s'han introduit paraules específiques del lèxic gitano.

– Creiem que, malgrat l'important esforç que ens sembla haver realitzat en la selecció de paraules, aquest vocabulari no és més que un primer material de treball per ser utilitzat i contrastat a les diferents escoles, en la línia d'elaborar quelcom de més definitiu.

– S'han inclòs les paraules més representatives d'una *família* i en general s'han seleccionat el substantiu, adjectiu o infinitiu que les generava (encara que n'hi haguessin d'altres de la mateixa família). Les excepcions –per exemple *bailaor/baile, américa/americano*. . . – estan relacionades amb el nivell connotatiu i/o amb la freqüència de l'ús d'ambdues.

– En general, se seleccionen els termes masculins i femenins, excepte quan la freqüència d'ús d'un d'ells domina quasi absolutament –per exemple *borracho*–.

– Finalment, s'han seleccionat paraules d'ús molt freqüent o molt desafiants a nivell local (per exemple *semanada, butifarra, consejo-consell*).

– Fem unes recomanacions finals pels qui treballen aquest material:
  - Pot ser convenient una revisió prèvia a fi d'introduir-hi totes aquelles paraules desafiants o d'ús molt freqüent en el lloc concret i amb la gent amb qui es treballa.
  - Després s'haurien de seleccionar i subratllar unes 150/200 paraules que serien les prioritàries a l'hora de programar i elaborar els exercicis individuals i de reforç.
  - S'obriria també un anex amb les paraules que durant el procés d'aprenentatge es considerés necessari d'introduir, registrant també aquelles que no tinguin justificada la seva presència (de cara a una reelaboració del procés).
  - Finalment s'hauria de fer –a partir d'un registre permanent des de la pràctica educativa– un llistat de dificultats fonètiques.

a

abajo
abeja
abrigo-a
abuela-o
aburrirse
acabar
aceite
aceleración
ácido
acompañar
actitud
acueducto
adelante
adiós
adivinar
adorar
adulta-o
adulterar
afinar
áfrica
agosto
agrícola
agua
aguja
agujero
ahora
al
álbum
alcalde
alcohol
alfabeto
algo
alguien
alguna
alimentar
almacén
almeja
almohada
alta-o
altura
allá
allí
amar
amarillo
ambulancia
ambulante
ambulatorio
américa
americano
amigo
ama-o
andalucía
andar
animal
anís
ante
antes
antiguo
año
apagar
apaño
aparentar
apartar
aprender
apretón
apuntar
aquel
aquí
árabe
árbol
arma
arrastrar
arriba
arroz
arte
arteria
artesano
artista
asalariada-o
asaltar
asamblea
ascensor
asesino
así
asociación
asustar
atacar
atender
atmósfera
átomo
atrás
atravesar
atreverse
atropellar
aula
aún
auto
autobús
autopista
autoridad
avellana
avión
ayer
ayuntamiento
azul

b

babero
bailaor
bailar
bajar
bajo
balanza
baldosa
banco
bar
barata-o
barca
barraca
barrer
barrio
barro
basta
bastante
bastón
basura
basurero
bata
batalla
bautizo
bebé
beber
beso
bestia
biblia
biblioteca
bicicleta
bien
billete
blanca-o
blanda-o
bloque
blusa
boca
bocadillo
bocina
boda
bodega
bofetada
bolígrafo
bolsa-o
bolsillo
bonita-o
borracho
bosque
bota
buena-o
bufanda

butano
butifarra
bus
buscar
buzón

C

caballo
cabello
caber
cabeza
cabina
cabra
cabrón
caca
cacique
caer
café
cagar
caja
calcetín
calendario
calentar
caliente
caló
calor
calla
calle
cama
cambiar
caminar
camión
camisa
camiseta
campeón-a
campesino
campo
canalla
canción
canon
cansada-o
cantar
capital
capullo
cara
caracol
caramelo
cárcel
carne
carnicero
caro
carpintero
carretera
carro
carta
cartero
casa
casar
casco
castaña
castañuelas
castellana-o
castigar
castillo
catalán-a
católica-o
cavar
caza
cazuela
célula
cemento
cenar
centro
cerca
cerdo
cerebro
cerveza
cesto
cinco
cine
cinturón
ciruelo
ciudad
ciudadano
civil-es
civilización
clase
clavar
claxon
clínica
cobarde
cobrar
cocido
cocina
cocinera-o
coche
código
coger
cojones
col
cola
colchón
colegio
colonia
comarca
comedor
comer
comercio
comida
comisión
como
compadre
comparar
comprar
comprender
comunicación
comunista
con
confitura
conmigo
conocimiento
conquistar
consejo
constiparse
consumo
contaminar
contar
contento
continuar
contra
convencer
coño
cooperar
cooperativa
copa
copiar
corazón
cordero
cortar
correr
cosas
cosecha
coser
cosmos
costar
costumbre
creer
criar
cristiano
cuaderno
cual
cuanto
cuarenta
cuatro
cuatrocientos
cubo
cuchara
cuchillo
cuenta-s

cuerda
cuerdo
cuidado
culo
culpa
cultura
cuñada-o
cuño
cura

ch

champán
chaqueta
chapuza
charlatán
chatarra
chavala
chillar
chingar
chino
chiquillo
chocolate
choque
chorizo
chunga
chupar
chupete

d

daño
dar
de
debajo
decir
dedo
defender
dejar
del
delantal
delante
demandar
demasiado
democracia
dentista
dentro
deportes
deprisa
depuradora
derecha
desayuno
descansar
desde
deshacer
desnudar
despacio
despedirse
despertar
después
destornillador
detrás
devolver
dialecto
dictador
dictadura
diente
dinero
dios
dividir
dolor
dominar
domingo
donde
dormir
dos
duelo
dueña-o
dulce
duro

e

ecología
edificio
el-él
eléctrica-o
electricidad
elementos
ella
embarazo
embargo
emigrante
emigrar
empalmar
empezar
empujar
en
encargado
encender
enchufe
encima
energía
enero
enfermo
engañar
enseguida
enseñar
entero
enterrar
entonces
entrada
entrar
entre
envidia
envolver
equipo
equivocarse
era
escalera
escaparate
escoba
esconder
escopeta
escribir
escuchar
escuela
esa-e
espacio
espada
espalda
españa
espejo
esperar
esponja
esqueleto
estado
estafa
estante
estar
estatua
este
estrella
estudia-o
estufa
estropear
europa
exámen
excursión
exigir
éxito
explicar
explotador
explotar
exportar
exposición
extranjera-o

f

fábrica
fácil

faena
falda
falsificar
falso
falta
familia
farmacia
fecha
felicitación
fenómeno
feo
ficha
fichero
fiebre
fiesta
fin
final
firma
flor
flota
follar
fortificación
fotografía
fregar
frenar
frente
fresco
frío
frotar
fruta
fuego
fuera
fuente
fuerte
fuerza
fumar
furgoneta
fútbol
futbolista

g

gafas
galaxias
gallega-o
galleta
gamberro
garaje
gas
gaseosa
gasolina
gato
generalitat
gente
geografía
gimnasio
gitana-o
globo
gobierno
gol
golfa-o
golpe
gorra
gráfica-o
grande
grifa
gritar
grupo
guapa-o
guardar
guardería
guerra
guisado
guitarra
gustar
gusto

h

haber
habitación
hábito
hablar
hacer
hacia
hambre
hasta
hermana-o
herramienta-s
hierba
hierro
hijos
historia
hoja
hola
hombre
horas
hospital
huelga
hueso
huevos
humo

i

idioma
iglesia
imán
imperio
imprenta
impuesto
industria
inmigrar
inservible
invasión
invertebrados
invierno
irse
isla
izquierda

j

jabón
jaleo
jardín
jefe
jersey
joder
jueves
jugar
juguetes
juntar
junto
juventud

l

ladrillo
lámpara
lampista
lápiz
lavabo
lavar
leche
lechuga
leer
lejía
lejos
lengua
lentes
letra
levantarse
ley
libertad
libreta
libro
lima
limón
limpia-o
líquido
lista-o

literatura
loca-o
luchar
luna
lunes
lupa
luz

ll

llamar
llamarse
llave
lleno
llevar
llorar
llover
lluvia

m

macho
madera
madre
maduro
maestro
mamar
manantial
mandamientos
mandar
manera
manga
manifestación
manifestar
mano
manta
mantel
manzana
mañana
mapa
máquina
mar
maricón
marido
marina
marinero
martes
martillo
más
masía
masticar
matar
materia
mayo
mayor
mecánico
media
medicina
médico
mediodía
mejor
melenas
melocotón
memoria
menor
menos
mentir
mes
mesa
mercado
merecer
merienda
meter
mezclar
miedo
mientras
miércoles
mierda
milagro
millón-es
mineral
ministerio
minuto
mirar
misa
miseria
misterio
mocho
moda
moderno
modista
mojado
mojar
moléculas
monarca
monarquía
monja
montaña
monumento
momento
morder
moreno
morir
mosca
mosquito
moto
motor
mover
movimiento
moza
mucho
muelle
muerte-o
mujer
multiplicar
muñeca
muralla
músculo
museo
muy

n

nacer
nación
nada
nadar
naranja
natación
naturaleza
navaja
nave
navidad
negocio
neumático
nervio
nevera
ni
nieto
nieva
niña-o
no
noche
nombre
nos
nosotros
novia-o
noviembre
nube
nuestro
número
nuevo
nunca

o

obedecer
obrero
ocho
octubre
oculista
oído

oír
ojo
olfato
oliva
operación
opresión
oreja
otoño
otro

p

padecer
padre
pagar
página
país
paja
pájaro
pala
palabra
palacio
paleta
palo
pan
panadería
pantalones
papel-es
paquete
pareja
pasar
pascua
pasear
pasta
pastel
pastilla
pastor
para
parecer
pared
para
paro
parque
partido
patada
patinete
patrón
payés
payo
pedazo
pedir
pegar
peinar
pelar
pelea
película
pelo
pelotas
península
pensar
pensión
peón
peor
pequeño
pera
perder
perdón
periódico
período
pero
perseguir
persona
perro
pescado
pescador
peseta
picha
pie
pieza
pijama
pijo
pincel
pintar
pintura
pinzas
pipí
pirámide
piso
pitillo
pito
planchar
planetas
planificar
plátano
plato
pobre
poco
poder
policía
polideportivo
política-o
polvo
polla-o
pomada
poner
por
porque
portero
porro
postre
prenda
preñada
presidente
prisa
producir
pronto
protestar
provincia
pub
público
pueblo
puente
puñetazo
puerta
puerto
pues
puesto
puta

qu

que
querer
queso
quien
quieto
quilar
quiosco
quitar

r

radio
rama
ramo
rata
rato
raza
rebanada
rebelde
recibir
recién
recoger
redacción
regalar
regatear
religión
reliquia
remedio
remolque

represión
reproducción
residencia
resistir
respiración
respirar
responder
restar
revista
revolución
rey
rezar
rica-o
río
risa
rito
robar
rompecabezas
romper
ropa
rotulador
rubio
rueda
ruido

s

sábado
sábana
saber
sabiduría
sabio
sacar
sacrificio
sal
salir
saltar
saludar
salvaje
sandalia
sangrar
sangre
santo
sardina
se
seco
seguir
según
seguro
seis
sello
semáforo
semana
semanada
sentarse
sentido
señalar
señor-a
separado
ser
servilleta
servir
setiembre
si
siempre
sierra
siete
siglo
silla
sillón
simpática-o
sin
sindicato
sitio
sobar
sobornar
sobre
sobrino
socialista
sociedad
sol
soldado
sólido
soltar
somos
sopa-s
soso
subir
submarino
sudar
sueldo
suelo
sueño
suerte
sufrir
sumar
supermercado

t

tacto
talento
tan
tanto
también
tampoco
tapadera
taquilla
tarde
taxi
taza
techo
teatro
tejado
tele
teléfono
televisión
temperatura
templo
tender
tenedor
tener
tercero
terminar
termómetro
territorio
terror
terrorista
tesoro
tetas
tiempo
tienda
tierra
tijeras
tinta
tío
tirano
tirar
toalla
tocadiscos
tocar
todavía
todo
tomar
tomate
tonto
toro
tortilla
tos
toser
trabajador
trabajar
trabajo
traer
tras
treinta
tren
tres
tribu
tronco

trozo
tuyo

u

último
unión
universo
urbanismo
urbano
útil-es

v

vaca
vacaciones
vaciar
vacío
valer
valiente
varón
vasco
vaso
vecino
vegetal
veinte
velocidad
vena
vencer
vendedor
vender
venir
ventana
ver
verano
verdad
verde
vertebrados
vestido
vez
viaje
vida
video
vieja-o
viento
viernes
vigilante
vigilar
vino
visita
víspera
vista
vivienda
vivir
vocal-ía
volver
vosotros
vuestro

x

xarnego

y

y
ya
yesero

z

zapatería
zapato
zorra-o

ANNEX AL VOCABULARI BASIC

Paraules a introduir (+) o eliminar (-)	Motiu que ho justifica
aunque (+)	oblit llista inicial
reina (+)	"
reir (+)	"
república (+)	"

LLISTAT DE DIFICULTATS

A partir del Vocabulari Bàsic, estem treballant en un primer intent de recollida de les dificultats més importants (basant-nos en les llistes fonètiques de Quilis, contrastades amb tot el que hem anat elaborant sobre aquest tema) que poden servir de suport a la programació i preparació d'exercicis de reforç a cada grup.

5 SEGUIMENT I AVALUACIÓ DELS RESULTATS

Creiem que aquest aspecte és fonamental en el nostre treball i, fins i tot, diríem que és inseparable de la nostra pràctica educativa si pensem en la provisionalitat de tots els nostres materials, en la seva necessària renovació permanent i en la necessitat d'intercanviar experiències i contrastar conclusions i resultats en un treball com el nostre, on gairebé tot està encara per fer. . .

L'avaluació s'hauria de plantejar a dos nivells:

- avaluació del procés i dels seus resultats en un grup de classe.
- avaluació global dels materials en el marc d'un intercanvi d'experiències realitzades en medis diferents —encara que a partir de criteris pedagògics i organitzatius semblants.

En tot cas, pensem que alguns aspectes es podrien avaluar col.lectivament pel grup de classe (temporalització del procés d'alfabetització, elements, exercicis, etc. més desafiants o atractius pel grup a cada sessió, opinió sobre els codis, dificultats fonamentals, etc. . .). El mestre avaluaria mitjançant guies d'observació i enquestes fonamentalment, entre d'altres, els següents aspectes:

- Codis-descodificació. . .
- Paraules generadores utilitzades. . .
- Fitxes i objectius de cada una . . .
- Dificultats i encerts constatats a cada fase del procés. . .
- Recursos didàctics-valoració. . .
- Propostes d'acció-resultats-desenvelopament. . .
- Propostes i suggerències. . .

(Aprofitem aquest espai per a dir-vos que ens envieu tot tipus de suggerències a: Delegació a Girona del S.E.P.T., Passatge Balandrau, 4, acc. GIRONA. Tel.: 972/238337).

ANEXO EN CASTELLANO

INTRODUCCION

Durante el curso pasado, en los meses de marzo a junio de 1.981, la Delegación en Girona del Servicio de Educación Permanente de Trabajadores (S.E.P.T.) organizó un seminario sobre "Educación de Adultos" al que asistimos la práctica totalidad de los maestros de E.P.A. de Girona (fruto de este seminario fue el documento *"Proyecto de programación de la alfabetización y educación básica para las escuelas del área de Girona"*(*), en el que se recogen las conclusiones del seminario). Este trabajo de reflexión y puesta en común de las distintas experiencias desarrolladas en nuestras escuelas a lo largo de algo más de 5 años, que pretendía llegar a *elaborar unas líneas metodológicas, una programación general y unos materiales didácticos y escolares*, culmina en una segunda fase del seminario, centrada en la elaboración de los materiales centrales implícitos en la programación anterior a efectos de ser utilizados en las escuelas a nivel experimental, es decir, sometidos a un seguimiento sistemático, como paso previo a una elaboración más definitiva.

La Cartilla, *para ser un poco más libres*. . . es, sin ninguna duda, el resultado práctico más importante surgido de esta segunada fase del seminario. Y el más costoso. . . Porque si bien se trabajó muy duro hasta llegar a un primer borrador que nos pareció ya un material útil, la decisión posterior de publicarlo (juntamente con la guía didáctica correspondiente y la propuesta de seguimiento dirigida a los equipos de maestros que experimentarían el material), este trabajo no fue más que el inicio de una nueva tarea, larga, laboriosa y complicada, y que en más de una ocasión nos ha hecho creer que no veríamos nunca el final. Incluso ahora,, con la Cartilla a punto de salir de la imprenta, creemos que nuestro trabajo justamente acaba de empezar. . . Porque esta aventura de publicar un material (que en un principio iba destinado a cumplir otros objetivos menos ambiciosos y localizados en las escuelas del área de Girona) para que sea utilizado experimentalmente en diferentes escuelas de Barcelona, Tarragona y Valencia se ha debido volver a discutir y reelaborar casi la totalidad del primer borrador, introducir nuevos ejercicios y recursos didácticos, volver a corregir, revisar y dibujar, y cuando ya parecía que todo estaba a punto, . . . volver a repetir el proceso a causa de alguna cuestión "nueva" con la que no habíamos contado. . . (Y todo esto de una manera "artesanal", casi sin recursos y trabajando contra el tiempo, pues, una vez iniciado el curso, cada uno de nostros trabaja con 3 grupos, y a veces con horarios de mañana, tarde y noche, y nos habría resultado ya demasiado difícil concluir nuestro proyecto).

Finalmente, debemos decir que nos hemos visto obligados a dedicar muchas horas a la cuestión económica, que hemos tenido que dar muchos pasos y que en más de una ocasión nos hemos replanteado nuestro trabajo, pues los problemas que hemos tenido (y que en cierto modo continuamos teniendo) provocados por la financiación de la elaboración y publicación de los distintos materiales han sido muy importantes. Esta misma Guía, para disminuir gastos se aparta considerablemente del proyecto inicial.

No obstante, debemos decir enseguida que estamos satisfechos de nuestro trabajo. A pesar de todo, –y, eso sí, a pesar de las voces innumerables que siempre advierten de lo "peligroso" que resulta el utilizar metodológicamente a P. Freire y vehicular el proceso de aprendizaje desde un manual, cartilla, recurso, . . . más o menos "bancario"– creemos que sin ofrecer ninguna "receta", la Cartilla puede llegar a llenar una parte del vacío que tenemos hoy todos los que nos dedicamos a alfabetizar; puede evitar, en un grado bastante importante, la improvisación permanente y clásica que supone el principio de cada curso y desde luego nos permitirá experimentar en las escuelas un material elaborado desde las mismas escuelas.

Un análisis del contenido de la Cartilla nos llevaría a señalar tres de sus objetivos generales:

1.- en principio se trataba de recoger los elementos fundamentales del método (nos referimos siempre a la metodología propuesta por P. Freire) que pudiesen servir para nuestra práctica educativa.

2.- se trataba también de recoger los aciertos y aspectos positivos de nuestra experiencia, las ideas contrastadas y sistematizadas en el Seminario del S.E.P.T. y los elementos de renovación pedagógica presentes en las experiencias de alfabetización, cursillos, etc. llevados a cabo en Cataluña durante los últimos años.

3.- finalmente, pretendíamos aunar los criterios de progresión y el contenido de la Cartilla (especialmente su última parte) con la programación de Neolector (y más concretamente, con las unidades de lectura de una 2a. Cartilla para uso específico en este sector).

No obstante, hemos de advertir que la Cartilla no es fruto de una elaboración estrictamente teórica, sino que es, o al menos lo pretende, un instrumento empírico contrastado con la realidad de la práctica educativa en que ha nacido. Por lo tanto, no tienen objetivos excesivamente ambiciosos. . . quizás el principal sería el de proponer una renovación pedagógica a partir de la investigación des de unos materiales concretos y en la perspectiva de un seguimiento profundo y sistemático.

Debemos insistir en el punto de que no se trata de ningún tipo de "receta" que venga a solucionarnos los problemas de la práctica educativa diaria (problemas que, por otro lado, no creemos posible solucionar solamente en base a la utilización de un material escolar más o menos correcto. . .) En todo caso, la Cartilla, como material escolar individual fundamental, ayudará al maestro, pero continuará siendo imprescindible que éste continue trabajando en la dinámica del grupo, en los recursos didácticos, en el seguimiento, no solo de la Cartilla, sino de todo el proceso de alfabetización, etc. . . *Por esta razón no se han reproducido códigos ni se han señalado recursos didácticos o actividades complementarias ligadas a cada palabra generadora. . .*

Finalmente, queremos señalar aquí que además de la descripción técnica de la Cartilla y de algunas cuestiones relativas a su uso (recursos didácticos, seguimiento, etc.) –uso que será para la alfabetización estricta o para una primera fase en el nivel de Neolectores–, hemos querido describir de una manera detallada el marco donde nace la experiencia (incluso recogiendo aspectos históricos, geográficos, etc.) pues nos ha parecido importantísimo presentar el concepto que tenemos de alfabetización –ligado a una idea-proyecto de desarrollo comunitario más amplio– y que, lógicamente, no solo no determinará la elección de un método, de unas determinadas palabras utilizables en el proceso, etc. sino que será determinante a la hora de decidir nuestra opción personal globar en relación a todo lo que representa nuestro trabajo.

ANEXO

Extraído del documento *"Proyecto de Programación de la Alfabetización y Educación Básica en las Escuelas del área de Girona. Seminario sobre Educación de Adultos. Delegación en Girona del SEPT. Marzo - Mayo de 1.981"*.

ALFABETIZACION Y NEOLECTORES

1.- ALFABETIZACION

1. Utilizaremos, a nivel conceptual, las definiciones señaladas por la UNESCO. De esta manera:
   - Cuando decimos que una persona es *analfabeta*, nos referimos a la persona que no habiendo tenido acceso al sistema escolar durante su infancia, no ha adquirido las capacidades básicas de lectura, escritura y cálculo.
   - Cuando hablamos de *analfabetismo*, nos referimos a la incapacidad para la lectura, escritura y cálculo
   - Cuando hablamos de *alfabetización*, nos referimos al proceso educativo mediante el cual el individuo adquiere la capacidad de leer, escribir y calcular.
   - Llamamos *alfabetización funcional* al proceso de desarrollar las capacidades básicas de lectura, escritura y cálculo que permiten al individuo participar efectivamente en todas las actividades en que la sociedad requiere el uso de estas capacidades. De esta definición sobre la función de alfabetización resulta un tipo de analfabeto: el analfabeto funcional.
   - El *analfabeto funcional* es el individuo que no ha desarrollado las capacidades básicas de lectura, escritura y cálculo que le permeterían participar efectivamente en todas las actividades sociales que requiriesen su uso.
   - El *analfabeto por cuestiones de desatención* es la persona que habiendo adquirido los conocimientos básicos de lectura, escritura y cálculo ha perdido el uso de los mecanismos, por olvido, debido a la falta de oportunidades para ejercitar estos conocimientos.

2. A partir de aquí y después de un análisis de la realidad en nuestras escuelas, vemos que el analfabeto es la persona que además de la incapacidad de leer, escribir y calcular, presenta un conjunto de déficits como:
   - falta de capacidad tempo-espacial
   - falta-dificultad de comprender los elementos que definen el medio que le rodea
   - pobreza de estructuras básicas de lenguaje y vocabulario

   El analfabeto alumno de nuestras escuelas y al que nos referiremos en adelante, es el analfabeto que no conoce en absoluto la mecánica ni posee la capacidad de leer y escribir. Y además, en muchos casos, su analfabetismo se encuentra agravado por una situación de importante marginación. Esto significa que además de la tarea de alfabetización estricta se tienen que tener en cuenta muchos otros problemas relacionados con la marginación que vive y que inciden fuertemente en la organización escolar y en la metodología a aplicar.

3. Constatamos las distintas visiones metodológicas y didácticas que se han utilizado en nuestras escuelas. Después de hacer un análisis y crítica de los diversos materiales que hemos utilizado hemos llegado a estas conclusiones:
   a. En principio, las líneas centrales de la metodología de Paulo Freire, servirían de marco de referencia para establecer las bases de un futuro proyecto de alfabetización en nuestras escuelas.
   b. Pero, a la hora de aplicar estas líneas, no debemos perder de vista las diferencias relativas a:
      - la diferente tipología del educando
      - una diferencia extraordinaria de medio en que se mueve el analfabeto
      - la carencia de programas, recursos y estímulos a nivel institucional, hecho que se traduce en una asistencia y participación individual a la escuela y poco valorada socialmente.
   c. La necesidad de elaborar un programa de alfabetización (que abrace los distintos niveles: metodológico, didácitco, de organización escolar, etc.) para aplicar a nuestras escuelas, des de unos materiales lo más homogéneos posibles, pero adaptados a las necesidades de cada escuela, que hagan posible un seguimiento y una evaluación sistemática y que nos conduzcan a unas conclusiones válidas para futuras experiencias.

d. La posibilidad de adaptar una Cartilla y Guía Didáctica elaborada por la escuela de Font de la Pólvora como material base para confeccionar una con las siguientes características:
– **Lista de palabras desafiantes**. Se confeccionarían dos distintas: una "standard" y otra para ser utilizada en escuelas con alumnado mayoritariamente gitano.
– **Códigos**. Se harían Cartillas sin códigos, a fin de que cada escuela los adapte a su medio. Cada escuela se plantearía la necesidad de confeccionar un montaje audiovisual o cualquier otro material para reforzar a los códigos.
– **Estructura de la Cartilla**. 1.– Progresión silábica: vocales; sílabas directas: c +v; sílabas inversas: v +c; sílabas trabadas: c +v +c; otras: c +c +v, etc.
2.– Progresión de sonidos consonánticos: a establecer una vez se hayan seleccionado las palabras desafiantes.
3.– Progresión de las principales dificultades: se partirá del principio de introducir, desde la primera palabra, y de una manera progresiva, el mayor número de dificultades de todo tipo: fonéticas, gráficas, ortográficas, etc.
4.– Partes de la Cartilla: en cada plabra, como mínimo, deberá haber:
- ficha de descomposición; - ficha de lectura (de palabras hasta la quinta o sexta y a partir de aquí de frases) de las siguientes formas: de relación significante-significado, con letras de grafías distintas (s, l, etc.), con lectura ideográfica (las utilizadas en la reeducación de ciertas dislexias), de frases con sentido real o imaginario; - ficha de composición; - fichas con ejercicios sobre dificultades espaciales; - fichas de cálculo sobre seriación, clasificación, prenumeración.
Otros materiales complementarios: Especialmente:
1.- Lista de proyectos de trabajo en grupo y 2.- Ejercicios individuales de refuerzo.
e. Elaborar una Guía metodológica para el seguimiento y evaluación de las Cartillas.
f. Elaborar un vocabulario básico catalán (anexo al utilizado para elaborar los materiales anteriores) a fin de programar una serie de ejercicios de introducción de la lengua catalana.
g. Elaborar unas guías-esquemas de trabajo sobre observación grupal y estudio del medio (entendido como "conjunto de hechos y realidades que marcan el perfil personal y colectivo de los integrantes del centro de cultura. . .").

4. Creemos finalmente que hay toda una serie de cuestiones relativas a la organización escolar que se deben explicitar:
a. Será necesario tener en cuenta las conclusiones del documento Memoria-Resumen de las experiendel Plan de ayuda a la educación de adultos en las comarcas de Girona del curso pasado, en todo lo que se refiera al diseño de la campaña de inscripción y cuestiones generales de organización escolar.
b. Pensamos que se debe trabajar en grupos de un mínimo de 10 alumnos para aplicar correctamente la metodología y material anteriores.
c. Que se tienen que trabajar 5 días semanales, en jornadas de hora y media o dos horas por cada grupo
d. Que se deben estudiar en profundidad las medidas para conseguir un riguroso control de la asistencia a clase.
e. Que se tendría que estudiar la posibilidad de hacer dos campañas de inscripción (Setiembre y Enero)
f. Que uno de los maestros del círculo esté exclusivamente dedicado al nivel de Alfabetización-Neolectores y que se coordine en un seminario en sesiones quincenales o mensuales con el resto de maestros de este nivel.
g. Que es preciso tener un banco de materiales ya preparados y un mínimo apoyo por parte del departamento de documentación del SEPT y Administración Local –cara a la reproducción de materiales nuevos–.
h. Que sería muy positivo el proyecto de revista –hecha por todas las Escuelas de Adultos– y de cualquier otro material para "leer" en este nivel.
i. ". . . es imposible aislar la alfabetización del contexto general de construcción de una nación. . ." ". . . En los programas nacionales y experiencias de alfabetización se dedicará la movilización de todos los recursos humanos y materiales, en una tarea coordinada y solidaria . . . y solo así se puede plantear con ciertas posibilidades de éxito la siempre difícil tarea de liberar definitivamente a la población de las taras del analfabetismo. . ." UNESCO . . .

2. NEOLECTORES

1. El Neolector es la persona que a nivel instructivo presenta deficiencias pronunciadas a la hora de escribir, moverse con soltura dentro del espacio papel, utilizar el lápiz, compaginar y componer lo que piensa.
La dificultad más esencial es que no entiende el significado de lo que escribe, ni de lo que se le dicta. Constantemente está haciendo la operación ensayo-error, sobre todo cuando la palabra presenta dificultades fonéticas.
A nivel psicológico hemos observado como una regresión de la adaptabilidad, de la creatividad, del sentido del riesgo, del deseo de cambio, sobre todo si son personas mayores –a partir de los 30 años–.
A nivel práctico, hemos observado que presentan dificultades a la hora de comprender la imagen. Presentan también una atecnicidad, falta de rigor en la evaluación de las distancias y el tiempo.

Por otro lado, el adulto (la persona de edad) tiene más desarrollados los conocimientos de todo lo que sea experiencia, habilidad, modelos de conducta cultural. . .
Tengamos en cuenta esto: el adulto neolector, si se le presenta un tema, es capaz de llegar hasta el final ya que está acostumbrado a hacer el trabajo cotidiano por mucha resistencia que éste ofrezca, y para tener éxito deben llegar hasta el final. Valoran su esfuerzo y la responsabilidad de lo que están haciendo.
Otro facor importante en el adulto es que comprende lo que hace o lo que debe hacer, y después memoriza.

2. Como consecuencia de todo esto, en el momento de formular objetivos de enseñanza, creemos que se debe ofrecer una enseñanza basada en hechos concretos, que parta de la experiencia, no de conceptos teóricos; trabajar en pequeños grupos (si se puede); establecer unos mecanismos que pueden ser a través del diálogo, con los que vean y tengan la certeza de que todo lo que hacen lo aprenden y les servirá para solucionar los problemas de su formación profesional y para el equilibrio de su personalidad; es decir, que el adulto pueda utilizar lo que está aprendiendo en su vida cotidiana de relación social y relación personal.

3. También deberíamos contemplar (dentro de la evaluación que hacemos del adulto) la apreciación sucesiva de la capacidad de expresión escrita (habilidad intelectual); la expresión concreta (habilidad práctica y estética) y la expresión oral.

4. Cuando formulemos los objetivos de formación se tendrán que tener en cuenta las cuatro condiciones siguientes:
   - adquisición de conocimientos
   - comprensión de los conocimientos
   - la MOTIVACION para aprender
   - la MOTIVACION para aplicarse los conocimientos a sí mismo i a su alrededor (lo que Paulo Freire llamaría praxis).

5. A fin de que haya un buen clima de aprendizaje en el grupo clase, el maestro debe responder a lo que la sociedad hace del adulto, es decir, debe establecer un control. El adulto, hemos dicho, es una persona que tiene asumida una serie de valores sociales y uno de ellos es el control personal. Un adulto que aprende, constantemente te pregunta si avanza, quiere estar atendido, quiere que TU controles sus avances, y es preciso que como maestros le enseñemos a controlarse por sí mismo y automotivarse.
   Hemos comprobado que uno de los éxitos de la asistencia a clase viene dada por el control de unos exámenes, por un control de asistencia riguroso y puntuable.
   A la larga esto puede ser contraproducente ya que la motivación que tiene el adulto solo será por la asistencia obligatoria y por el miedo de la falta. Sería conveniente establecer también un sistema de autocontrol de su MOTIVACION-INTERES.
   Uno de los muchísimos factores que influyen en que el adulto abandone la escuela es porque no ve claro lo que hace y hacia donde va, para qué sirve esta suerte de ejercicios extraños. . . o también porque no ha medido demasiado bien cuál es el trabajo que cada uno en concreto puede afrontar con EXITO.

6. Por todo ello es necesario que los objetivos de un curso de Neolectores estén bien planificados desde un principio:
   - respecto al profesor: que los tenga entendidos y comprendidos.
   - respecto al alumno: para que pueda llevar un control de lo que hace y de lo que le queda por hacer y de lo que tiene que aprender y de lo aprendido.

7. Para establecer estos objetivos generales se parte fundamentalmente del análisis de la experiencia de Font de la Pólvora y de los apuntes de los cursos del ICE, SEPT, etc. –referentes al momento de aprendizaje en que se encuentra el neolector real–, lecturas de las definiciones que formula la UNESCO sobre los diferentes grados de analfabetismo, etc.

   a. **Objetivos de expresión verbal:**
      Expresión oral: (lectura mecánica, articulación correcta, dominio de fonemas dobles, superar las dificultades de los fonemas ll/y, c/s/z, ch/x, g, j, gu, qu. . .
      Lectura comprensiva
      Captación de los matices de una lectura hecha en voz alta
      Expresión escrita: ortografía (la coma, la interrogación y todos los otros signos gráficos)
   b. **Objetivos de composición:**
      Creación de frases a partir de lecturas comentadas, sucesos, cómics o historietas, palabras del vocabulario entendidas. . .
      Prestar atención a la expresión (composición) de las preguntas y respuestas que se formulen (lecto-escritura comprensiva), también se tendrá en cuenta la composición de la expresión oral.
   c. **Objetivos de estructura de la lengua:**
      conocimiento de los fonemas, conocimiento silábico, división de las palabras en sílabas, creación de campos semánticos, separación de palabras unidas, ordenación de las palabras de una frase, separación de frases en un texto sencillo. . .

d. **Objetivos de comprensión:**
cuador fonológico para adultos, vocabulario básico, introducir su vocabulario más usual, conocer y manejar el diccionario, buscar el sentido de la palabra según el contexto, buscar el sentido de la frase según el concepto, uso de adjetivos calificativos, uso de adjetivos de acción o movimiento, fijar el tema, ordenación de las ideas de una frase o texto, seguir la lectura de otros. . .

e. **Objetivos de relación:**
inicio a las relaciones temporales (cuando, antes, después. . .), inicio a las relaciones espaciales (donde, aquí, allí. . .), inicio a las relaciones personales (quien, protagonismo, antagonismo. . .), inicio al lenguaje publicitario.

f. **Objetivos de cálculo y razonamiemto matemático:**
seriación y clasificación, numeración, operaciones fundamentales: adición, sustracción, multiplicación y división; números decimales y medidas; Geometría. . .

8. **Materiales a elaborar:**

a. Una 2a. Cartilla y Guía para Neolectores, con la misma estructura general de la primera, pero sustituyendo las palabras por temas y teniendo muy en cuenta una progresión no únicamente de objetivos instrumentales, sino también de dificultad temática.
(¿Cómo deberían ser prácticamente las Cartillas?. . . Deberían contemplar:
– TEXTO que sería el centro de los ejercicios, el centro del aprendizaje
– EJERCICIOS que reflexarían los contenidos de los objetivos que antes nos habríamos fijado. Clasificación, estructuración de la frase (composición), reglas gramaticales, compaginación, comprensión, . . .
– VALORACION al final de todo el tema a partir de ejercicios de refuerzo de lo que hemos trabajado).

b. Una colección de materiales de refuerzo y ampliación (en forma de cuadernos individuales temáticos) en la que se debería tener en cuenta:
– La progresión en las dificultades
– Temas con una unidad de contenido (temas monográficos)
– Que contemplen los ejercicios prenuméricos, numéricos. . . según la progresión establecida.

9. Finalmente, en cuanto a la organización escolar solo hay que tener en cuenta lo que hemos dicho respecto a la alfabetización, con una única diferencia por lo que respecta al número mínimo de alumnos por grupo que estimamos debería ser de 15.

MARCO DE LA EXPERIENCIA

La experiencia que ha posibilitado esta Cartilla nace el año 1.976 en el sector de la ciudad de Girona llamado Les Pedreres. La montaña de Les Pedreres, situada en el Noroeste de la ciudad, supone un límite natural a su crecimiento y fue el "lugar de acogida" de las familias venidas de otras tierras desde el 1.950: unas se instalaron en la parte más oriental de la montaña (Torre Polvorins); otras en la más occidental (Torre Gironella) y otras, mayoritariamente gitanas, en el centro (Torre Alfons XII).

En el barrio de Torre Alfons XII –de calles casi permanentemente convertidas en barrizales; sin agua y sin servicios de ningún tipo en las barracas; sin transporte, sin recogida de basuras, sin los servicios básicos– un grupo de estudiantes de tercer curso de Magisterio inician unas clases para adultos en un aula que se utilizaba también de escuela para niños gitanos durante el día. Durante los dos años que se mantiene dicha actividad en Les Pedreres se perfilan los rasgos fundamentales del método, que después se utilizará en la confección de la Cartilla –a partir de una lectura de las cuestiones planteadas por P. Freire–, aunque todavía de una manera poco contrastada y sistematizada.

El otoño de 1.978 trae consigo un nuevo destino para la población barraquista y marginada de Girona: el Ministerio de la Vivienda empieza a distribuir los pisos construidos para los residentes en Torre Alfons XII, Polvorins, "Albergues Provisionales", etc. (que los ocuparán junto a unas cuantas familias del casco antiguo de Girona, Policía y Guardia Civil). Nace así el barrio de Font de la Pólvora. . .

Font de la Pólvora es un barrio situado a dos quilómetros de Girona, compuesto por 500 pisos de 90 metros cuadrados de superficie (distribuidos en escaleras de cuatro plantas, de 16 pisos unas –cuatro por planta– y de 8 las otras –dos por cada planta–) con problemas de humedad y desperfectos generales debido a la baja calidad de la construcción en general y de los materiales empleados y, al igual que el resto de los barrios periféricos donde reside el grueso de la inmigración, desprovisto de los servicios asistenciales mínimos para hacer frente a la desescolarización, delincuencia, paro, analfabetismo, desnutrición, falta de higiene, etc. que los caracterizan. . .

Un estudio de la población realizado durante el año 1.980 por la Escuela de Adultos, en colaboración con la Delegación en Girona del S.E.P.T., daba, entre otros, los siguientes datos:

Municipio: GIRONA - barrio: FONT DE LA POLVORA - habitantes: 2.530 - habitantes de más de 18 años: 1.644 - muestra: 10 por ciento - año de la realización: 1.980.

1.- ORIGEN: Familias "castellanas" (procedencia fundamental andaluza y extremeña) : 62 por ciento; familias gitanas: 30'5 por ciento; familias portuguesas: 4'5 por ciento; familias catalanas: 3 por ciento.

2.- INGRESOS Y TRABAJO (más de 18 años): No tienen ningún ingreso: 48'28 por ciento; tienen algún ingreso: 51'72 por ciento (33'3 por ciento cobran del paro o tienen alguna pensión; 14'5 por ciento trabajan en la construcción; 13 por ciento tienen ingresos por compra-venta de chatarra, de papel, venta de fruta, comercio y ambulantes; 11'6 por ciento trabajan por horas en limpieza de casas, despachos y oficinas, etc.; 27'5 por ciento tienen ingresos por actividades varias).
JOVENES (14-18 años): Trabajan o tienen algún ingreso: 30 por ciento; asisten a la escuela: 26'6 por ciento; no trabajan ni asisten a la escuela: 43'3 por ciento).

3.- NIVEL DE ESTUDIOS (más de 14 años): No saben leer ni escribir: 39'04 por ciento (hombres: 30 por ciento, mujeres: 56 por ciento); sí, pero no tienen el certificado de estudios: 52'05 por ciento (hombres: 58 por ciento, mujeres: 42 por ciento); tienen el Certificado de Estudios: 8'89 por ciento; tienen el Graduado Escolar o nivel superior: 2'05 por ciento.

Las características del nuevo barrio requerían una escuela de adultos que superase el voluntariado y la parcial incidencia en la población que caracterizaban a la experiencia iniciada en Torre Alfons XII. Se hacía necesaria una sistematización del material iniciado, una investigación continua y seguimiento de ésta, una escuela en fin "más seria", con unos maestros dedicados exclusivamente, con unos locales definitivos y específicos, un mobiliario adecuado, . . . y sobre todo una incidencia sobre los diferentes grupos culturales que se dan en el barrio (ya que a Torre Alfons XII la asistencia era casi exclusivamente de gitanos).

Ya en 1.978 entendíamos la Escuela de Adultos como un centro que además de ser un lugar de aprendizaje de unas técnicas de comunicación determinadas, lo fuese también de análisis de la realidad del grupo, de propuestas prácticas que se reflejaran en la vida social del barrio, etc. Como entendemos que la Escuela de Adultos tiene que ser una entidad más del barrio y como tal impulsar y colaborar en los movimientos asociativos y culturales (Asociación de Vecinos, Escuela de E.G.B., grupos de jóvenes, "Casal" y colonias de verano, etc.) decidimos ya en 1.978 vivir en Torre Alfons XII y después en Font de la Pólvora, para que tales objetivos o presupuestos pudieran ser una realidad.

Un análisis resumen de los cinco años de trabajo en las experiencias de Torre Alfons XII y Font de la Pólvora nos lleva a determinar tres grandes etapas cronológicas.

– una primera etapa que sirvió para entrar en contacto con el medio y conocer a la población con la que íbamos a vivir y trabajar desde una escuela "poco profesionalizada" por deficiencias en nuestra formación y por falta de materiales y ayuda institucional. Durante esta etapa adquirimos un conocimiento, casi exclusivamente teórico, del método.

– una segunda etapa en la que desde la escuela participamos más directamente en toda la vida del barrio y en la que la lucha por la institucionalización de la escuela (contratos para los maestros, locales, etc.) se agudiza hasta que se consigue una mínima estabilidad para los maestros y una cierta consolidación de la escuela que nos permite trabajar en la elaboración de unos materiales concretos.

– y una tercera etapa que iniciamos este curso 81-81 de aplicación de unos materiales sistematizados de trabajo en un plan de seguimiento e investigación y de extensión de las actividades de la escuela a toda una zona geográfica más amplia (Grupos de viviendas de St. Daniel y Vilarroja) y a todos los niveles de la educación básica.

LA CARTILLA: DESCRIPCION TECNICA

Al describir esta cartilla y el método que se utiliza, sólo mencionaremos y analizaremos los conceptos y hechos constatados y/o que consideramos fundamentales.

Esta Cartilla está pensada para que el aprendizaje de la lectura y escritura se hagan paralelamente, ya que así se facilita este proceso y se acelera su automatización, puesto que se refuerzan –la lectura y la escritura– mutuamente. Se facilita, además, una progresión gradual de dificultades y supone en definitiva un proceso global que permite aunar la lectura visual del código y la respuesta escrita que de él se deriva.

El tipo de letra para la escritura se obtiene mediante la combinación de estas grafías (ver reproducción en el apartado en catalán)

La simplicidad motriz de estos signos permite al adulto el fácil acceso a la escritura de todas las letras ya que es necesario tener en cuenta que generalmente el analfabeto no ha utilizado nunca un lápiz y puede presentar muchas dificultades psico-motrices, que será conveniente reforzar, en algunos casos, mediante ejercicios motrices y de orientación espacial.

El tipo de letras que se obtiene es el siguiente (ver reproducción en el apartado en catalán).

En el transcurso de la experiencia se ha visto necesaria la modificación de algunas de estas letras que podían llevar a la confusión con otras (ver apartado en catalán).

A fin de facilitar el dibujo de las letras, utilizamos folios pautados que la Escuela ha hecho imprimir y que contienen dos pautas: una más ancha (para quienes tienen más dificultades) y otra más estrecha (ver dibujo en apartado en catalán).

INTRODUCCION DE OTROS TIPOS DE LETRAS:

– MAYUSCULAS:

Son introducidas desde el principio, tanto en la lectura como en la escritura, pues ello facilita la construcción y diferenciación de frases y familiariza al adulto a este tipo de letra de una manera gradual. La introducción de golpe, al final, conlleva un ejercicio de memorización enormemente dificultoso.

–IMPRENTA Y CURSIVA

Se introducen también desde el principio, pero solamente en los ejercicios de lectura. El aprendizaje de la lecto-escritura ha de conseguir su grado máximo en la automatización de la simbología conceptual de los signos gráficos y, en su proceso inverso, la transcripción gráfica de la simbología. La introducción de diferentes tipos de letras desde el principio facilita este proceso de automatización a la vez que permite al adulto, gradualmente, las relaciones y concordancias gráficas de una misma letra.

¿COMO ELEGIMOS LAS PALABRAS?

Las 20 palabras generadoras que utilizamos en esta Cartilla, han sido seleccionadas desde dos criterios diferentes:

a.– del estudio y análisis del universo temático del adulto analfabeto durante los cinco años que llevamos viviendo y trabajando con esta población concreta. Se ha escogido un listado de palabras que cumplen dos condiciones: son utilizadas muy frecuentemente por la gente y poseen una fuerte connotación (a veces conflictiva) para esta población.

b.– una vez elegidas estas palabras generadoras, fue precisa una nueva selección y ordenación para que respondieran a unos criterios técnicos, que en nuestro caso fueron estos:
- que el listado de palabras definitivo contenga todos los "sonidos".
- que estos "sonidos" estuvieran ordenados empezando por los que utilizamos más frecuentemente.
- que además hubiera una ordenación según una progresión silábica (que comienza con la introducción de sílabas directas, c + v, para seguir con sílabas inversas, v + c, directas-inversas, c + v + c, y terminar por las que llamamos trabadas, c + c + v).

(Ver cuadro de palabras generadoras, consonantes que se introducen y tipos de sílabas en el apartado en catalán).

PROGRESION DE LA LECTO-ESCRITURA

La progresión de la lecto-escritura pasa por tres etapas principales: frases muy simples, frases más complejas y el texto.

De la limitación inicial para la construcción y la lectura de frases –debido a las pocas sílabas que se conocen–, se avanzará hacia la lectura y construcción de frases más complicadas, ayudándonos de las fichas de composición, para conseguir la fase final de lectura de textos, impresos, cartas, etc. que posibilitará al adulto el acceso al material de Neolectores (*).

Esta progresión en la lecto-escritura va paralela y determina también una progresión en el contenido de la lectura y de la expresión escrita del adulto: de frases con una connotación pobrísima podremos adentrarnos gradualmente en una lectura y redacción de fuerte significación para el adulto.

(*)

El material de Neolectores se ha confeccionado siguiendo la misma estructura que la Cartilla, intentando ser una prolongación de los objetivos de ésta.

Se ha escogido un tema motivador ligado a la vida cotidiana (la historia de una familia) y alrededor de ella estudiamos el barrio en el que vive, la ciudad. . ., hasta llegar al estudio de España, con todas sus implicaciones lingüísticas, históricas, culturales y geográficas.

Paralelo a este material se han confeccionado unos temas monográficos que intentan desafiar al alumno dentro de una problemática ciudadana.

El material está dividido en unidades de lectura escritas en un lenguaje sencillo, de frases cortas, ligadas a la vida cotidiana. Paralelo a la unidad de lectura existen uns ejercicios manipulativos donde se ejercita la construcción de frases, reforzamiento de vocabulario y construcción de textos libres. . .

Para suplir deficiencias y lagunas instructivas, existen unos ejercicios afines que ayudan a reforzarlas.

ESQUEMA DE LA GUIA DIDACTICA

Las técnicas básicas de trabajo que se usan en los cursos de neolectores son éstas:

COMPRENSION En todos los niveles: discursiones de lecturas, temas, cuestiones formuladas en la progresión matemática (razonamiento matemático)

VOCABULARIO Integración de palabras nuevas en el vocabulario básico.

ORTOGRAFIA En el discurso escrito motivado por el tema que se esté desarrollando.

EXPRESION ORAL En el discurso oral.

EXPRESION ESCRITA Trabajamos en los ejercicios escritos: Dictados, composiciones y textos libres.

EL CODIGO

Un código puede ser un dibujo, una fotografía, una representación teatral, una película, . . . que se presenta al grupo y que lo introduce en un tema desafiante para él, hasta llevarlo a la palabra que hemos elegido para la codificación de este tema.

En la Escuela de Adultos de Font de la Pólvora se utilizan 20 fotografías, tamaño póster, que tienen dos funciones fundamentales:

- presentar un tema desafiante para poderlo analizar y llegar a la palabra que se introduce y
- establecer una asociación imagen-palabra (el adulto, p.e. cuando no puede recordar la transcripción gráfica del sonido silábico –*pu*, de la familia de *piso*– suele hacer el siguiente razonamiento: *pu* de *piso*, buscará entre los códigos que hay en la pared –siempre colocados en el mismo sitio y ordenados tal y como se han ido introduciendo– la imagen que corresponde a la palabra *piso* donde encontrará la representación escrita *piso*. . . que lo llevará a la familia *pa, pe, pi, po,* **pu**).

(Aprovechamos para decir que indistintamente empleamos los términos "sílabas", "grupos de sonidos" o "golpes de voz" para describir la misma idea: división de la palabra generadora y obtención de los diferentes elementos que integran la "familia"/palabra).

La presentación de una fotografía o dibujo para la introducción de un tema desafiante no suele ser bastante motivadora para que se establezca un diálogo en el grupo y será necesario reforzarlo con otros medios: grabaciones, diapositivas, cortos, etc. . .

ESTA CARTILLA NO TIENE CODIGOS, YA QUE SI BIEN LAS PALABRAS PUEDEN SER UTILIZADAS EN LUGARES DIFERENTES –AUNQUE LA INTENSIDAD DE CONNOTACION NO SERA LA MISMA– *LA CODIFICACION DE ESTAS PALABRAS REPRESENTARA UNAS CARACTERISTICAS DIFERENTES EN CADA LUGAR. . . ASI PUES' LAS HOJAS EN BLANCO, EN LA INTRODUCCION DE CADA NUEVA PALABRA, ESTAN DESTINADAS AL CODIGO.* (Código que podrá por tanto elaborarse adaptado a la realidad de cada ciudad, barrio, etc. . . y reducirse al tamaño apropiado y reproducirse para ser grapado o pegado a cada cartilla. –Nosotros utilizamos una fotocopiadora Rank Xerox para hacer la reducción del código, fotografía tamaño poster, a papel tamaño medio folio y a partir de aquí hacer las fotocopias necesarias para las Cartillas–.

ESTRUCTURA TIPO Y FASES DEL PROCESO:

Antes de describir la estructura tipo de la Cartilla y las fases de utilización que proponemos, pensamos que es necesario tener muy presente toda una serie de condiciones previas que posibilitarán los objetivos que se persiguen en las sucesivas fases:

- El número de componentes del grupo de clase, creemos que no ha de ser inferior a 8 ni superior a 12/14, ya que una cantidad inferior a la primera que se cita no posibilita un trabajo de grupo y crea una dependencia educando-educador casi siempre negativa y una cantidad superior comportará la aparición de varios subgrupos de diferentes niveles.
- El grupo trabajará alrededor de una mesa grande.
- Es importante que el grupo sea lo más homogéneo posible en cuanto a nivel de conocimientos, de intereses y de problemática.
- El educador será siempre el mismo.
- El código, la ficha de descomposición y las fichas de lectura de frases y de palabras son materiales colectivos que ocupan un lugar fijo en el aula, mientras que la cartilla es únicamente un refuerzo individual de este material colectivo. . . LA CARTILLA NO PUEDE SER UNA "RECETA" MAS O MENOS AFORTUNADA, SINO UNO DE LOS SOPORTES DE LA CREATIVIDAD Y TRABAJO DE BUSQUEDA DE RECURSOS DIDACTICOS DEL MAESTRO A LO LARGO DE TODO EL PROCESO.

Ofrecemos a continuación de una manera esquemática, la estructura tipo y algunos comentarios relativos a las distintas fases del proceso de alfabetización centrados en el material utilizado en cada momento: (para una mejor comprensión del texto hemos incluido en el apartado en catalán una reproducción de fotografías y textos que acompañan la explicación).

1.– Presentación del código y diálogo (ver apartado sobre códigos). Presentación y lectura de la palabra.
2.– Presentación de la ficha de descomposición (que se coloca, en el aula, junto al código) y lectura colectiva-individual. Cuando se presenten dificultades en la lectura de un sonido, recurrieremos a la palabra generadora.
3.– Cada persona formará palabras nuevas con todos los "sonidos", que hemos obtenido y las escribirá. Seguramente, en grupo, se realizará la lectura de estas palabras eliminando todas aquellas que no tengan sentido.
4.– Con las palabras que se han formado elaboraremos una lista colectiva que nos servirá para la lectura y el dictado.
5.– Presentación de la lámina con frases para la lectura y el dictado. Introducción de las mayúsculas y el punto.
6.– Lectura de las mismas frases pero introduciendo ahora la letra de imprenta.

7.– Trabajo (lectura, escritura, discusión, . . .) de la ficha de relación entre el significado y el significante. A la tendencia inicial de juntar todas las palabras se ha de responder haciendo ver al adulto que cada palabra tiene un valor semántico por ella misma y que, por tanto, a cada significado le corresponde una palabra separada de las otras. Este es el objetivo de esta ficha.
8.– Trabajo con la ficha de composición y separación.
9.– Ejercicios concretos para reforzar alguna cuestión determinada con dificultades especiales.

RECURSOS DIDACTICOS

Ofrecemos a continuación una introducción al Vocabulario Básico (que podreis encontrar en la primera parte de esta guía). Creemos que dicho vocabulario puede representar una ayuda importante a la hora de preparar el trabajo de clase con cada grupo.

Como refuerzo del aprendizaje de la lecto-escritura y con el fin de conseguir un hábito, proponemos:

- confección de una revista de la Escuela de Adultos.
- mantener correspondencia entre diferentes escuelas.
- recoger experiencias, conversaciones, etc. . . del grupo y elaborar unas libretas.
- hacer un fichero-archivo de fotografías, rótulos, impresos, informaciones, etc. . . que se encuentran en los lugares que frecuenta el adulto.

VOCABULARIO BASICO

El Vocabulario Básico que se presenta en esta Guía es uno de los recursos didácticos a nuestro juicio imprescindible para el trabajo con la Cartilla. Es el principal soporte de todos los ejercicios individuales – y de gran parte de los colectivos– para reforzar el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura con eficacia y rapidez.

Intentaremos ahora explicar algunas características del mismo:

- Consta de alrededor de 1.000 palabras seleccionadas en base a los siguientes criterios:
  1.- las extraidas de una consulta a la bibliografía de que hemos podido disponer sobre el tema (fundamentalmente todo lo referente a la enseñanza de la lengua catalana a adultos: Lloveras, Rosa Sensat, Ed. Proa, etc.).
  2.- las recogidas por las diferentes escuelas de la calle, de la misma escuela y de reuniones de trabajo monográficas de los maestros para contrastar y seleccionar lo que se ha pensado más correcto.
  3.- se ha incorporado también un conjunto de accidentes gramaticales (fundamentalmente cópulas y verbos) y un vocabulario básico específico de conceptos relacionados con las Ciencias Socio-Naturales.
  4.- Finalmente, se han introducido palabras específicas del léxico gitano.
- Creemos que, a pesar del para nosotros importante esfuerzo realizado en la selección de palabras, este vocabulario no es sino un primer material de trabajo para ser utilizado y contrastado en las diferentes escuelas, en la línea de elaborar algo más definitivo. . .
- Se han incluido las palabras más representativas de una "familia" y en general se han seleccionado el sustantivo, adjetivo o infinitivo que las generaba (aunque hubiese otras de la misma familia para ser incluidas). Las excepciones, por ejemplo "bailaor"/"baile", "américâ"/"americano", . . . tienen que ver con el nivel connotativo y/o frecuencia de uso de ambas.
- En general, se seleccionan los términos masculinos y femeninos, excepto cuando la frecuencia de uso de uno de ellos domina casi absolutamente (por ejemplo "borracho").
- Finalmente, se han seleccionado palabras de uso muy frecuente o muy desafiantes a nivel local (por ejemplo "semanada", "butifarra", "consejo-consell").
- Hacemos unas recomendaciones finales para quienes trabajen este material:
  - puede ser conveniente una revisión previa del mismo con objeto de introducir todas aquellas palabras desafiantes o de uso muy frecuente del lugar concreto y de la gente con que se trabaja.
  - después habría que seleccionar y subrayar unas 150/200 palabras que serían las prioritarias a la hora de programar y elaborar los ejercicios individuales y de refuerzo.
  - se abriría también un anexo con las palabras que durante el proceso de aprendizaje se considere que es preciso introducir registrando también aquellas que no se vea justificada su presencia (de cara a una reelaboración del mismo).
  - finalmente se debería hacer –a partir de un registro permanente desde la práctica educativa– el listado de dificultades fonéticas.

ANEXO AL VOCABULARIO BASICO.

Palabras a introducir (+) o eliminar (–)	Motivo que lo justifica
aunque (+)	olvido listado inicial
reina (+)	olvido listado inicial
reir (+)	olvido listado inicial
república (+)	olvido listado inicial

LISTADO DE DIFICULTADES

A partir del Vocabulario Básico, estamos trabajando en un primer intento de recogida de las principales dificultades (basándonos en las listas fonéticas de Quilis contrastadas con lo que sobre el particular hemos ido elaborando) que pueden servir de soporte a la programación y preparación de ejercicios de refuerzo en cada grupo.

SEGUIMIENTO Y EVALUACION DE LOS RESULTADOS

Creemos que este aspecto es fundamental en nuestro trabajo y hasta diríamos que inseparable de nuestra práctica educativa si pensamos en la provisionalidad de todos nuestros materiales, en la necesaria renovación permanente de los mismos y en la necesidad de intercambiar expeirencias y contrastar conclusiones y resultados en un trabajo como el nuestro, donde está casi todo por hacer . . .

Habría que plantear la evaluación a dos niveles:

- evaluación del proceso y de los resultados del mismo en un grupo de clase.
- evaluación global de los materiales en el marco de un intercambio de experiencias realizadas en medios distintos –aunque a partir de criterios pedagógicos y organizativos similares–.

En cualquier caso, pensamos que ciertos aspectos podrían evaluarse colectivamente por el grupo de clase (temporalización del proceso de alfabetización, elementos, ejercicios, etc. más desafiantes o atrayentes para el grupo en cada sesión, opinión sobre los códigos, dificultades fundamentales, etc. . .). El maestro evaluaría mediante guías de observación y encuestas fundamentalmente, entre otros, los siguientes aspectos:

- Códigos-descodificación . . .
- Palabras generadoras utilizadas . . .
- Fichas y objetivos de cada una . . .
- Dificultades y aciertos constatados en cada fase del proceso . . .
- Recursos didácticos-valoración . . .
- Propuestas de acción-resultados-desarrollo, . . .
- Propuestas y sugerencias . . .

(Aprovechamos este lugar para que nos envieis todo tipo de sugerencias a: Delegación a Girona del S.E.P.T., Passatge Balandrau, 4, acc. GIRONA - Tel.: 972/238337).

Edita: ESCOLES D'ADULTS DE GIRONA
Impressió: GRUP 80
C/. Hortes, 7 - Tel. 20 89 16 - Girona